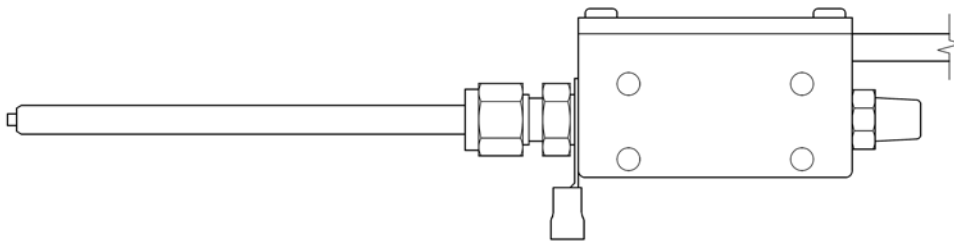


BW / BFW



Ionisatiesproeier

Ionensprühdüse

Ionizing Air Nozzle

Bec à air Ionisé

NL	Gebbruikershandleiding	1
D	Bedienungsanleitung	7
GB	User's Manual	13
F	Notice d'utilisation	19



INHOUD

Woord vooraf	2
Verklaring gebruikte symbolen	2
1. Inleiding.....	3
2. Beschrijving en werking	3
3. Veiligheid	3
4. Technische specificaties	3
5. Installatie.....	4
5.1 Controle vooraf	4
5.2 Algemeen	4
5.3 Montage	4
5.3.1. Aansluiten voedingsapparaat.....	5
5.3.2. Aansluiten perslucht.....	5
6. Ingebruikneming	5
7. Controle op de werking	5
8. Onderhoud	6
9. Storingen.....	6
10. Reparaties.....	6
11. Afdanken.....	6

Woord vooraf

Lees deze handleiding geheel door voordat u dit product installeert en/of in gebruik neemt. Instructies in deze handleiding dienen te worden opgevolgd om een goede werking van het product te waarborgen en om aanspraak te kunnen maken op garantie.

De garantiebepalingen zijn omschreven in de Algemene verkoopvoorwaarden van SIMCO (Nederland) B.V.

Verklaring gebruikte symbolen



Waarschuwing

Verwijst naar speciale informatie ter voorkoming van letsel of aanzienlijke schade aan het product of het milieu.



Let op

Belangrijke informatie betreffende het meest efficiënte gebruik of ter voorkoming van schade aan het product of het milieu.

1. Inleiding

De Simco-Ion ionisatiesproeiers worden gebruikt om elektrostatisch geladen oppervlakken en bijvoorbeeld flessen inwendig te reinigen en te neutraliseren. Door het gebruik van perslucht kunnen ook moeilijk bereikbare plekken worden geneutraliseerd en gereinigd.

2. Beschrijving en werking

Aangesloten op een Simco-Ion voedingsapparaat, produceren de ionisatiesproeiers een luchtstroom die rijk is aan positieve en negatieve ionen. Door deze luchtstroom te richten op een elektrostatisch geladen oppervlak vindt er een uitwisseling van elektronen plaats waardoor het oppervlak wordt geneutraliseerd. Hierdoor wordt tijdens het schoonblazen het materiaal geneutraliseerd en wordt opnieuw aantrekken van de afgeblazen deeltjes voorkomen. De stroom van de sproeiers is begrensd. Hierdoor zijn de punten aanrakingsveilig.

3. Veiligheid

- De Simco-Ion ionisatiesproeiers zijn uitsluitend bestemd voor het schoonblazen en gelijktijdig neutraliseren van elektrostatisch geladen oppervlakken.
- Ionisatiesproeiers niet gebruiken in brand- en/of explosiegevaarlijke omgeving.
- Zorg voor een goede aarding van de apparatuur.
Aarding is nodig voor een goede werking en voorkomt elektrische schokken bij aanraking.
- Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken
- Elektrische installatie en reparatie moeten gebeuren door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.
- Indien zonder schriftelijke toestemming vooraf wijzigingen, aanpassingen etc. zijn aangebracht of bij reparatie niet originele onderdelen zijn gebruikt, verliest het apparaat zijn garantie.

4. Technische specificaties

Werkspanning	3,3 kV AC
Stroom (van punt naar aarde)	max. 0,15 mA
Werkafstand	50 – 250 mm
Maximale druk	6 Bar
Drukmedium	Lucht of stikstof, schoon, droog en vrij van olie
Luchtaansluiting sproeier	1/8" BSP
Max. omgevingstemperatuur	55 °C
Gebruiksdoel	Industrieel, binnengebruik

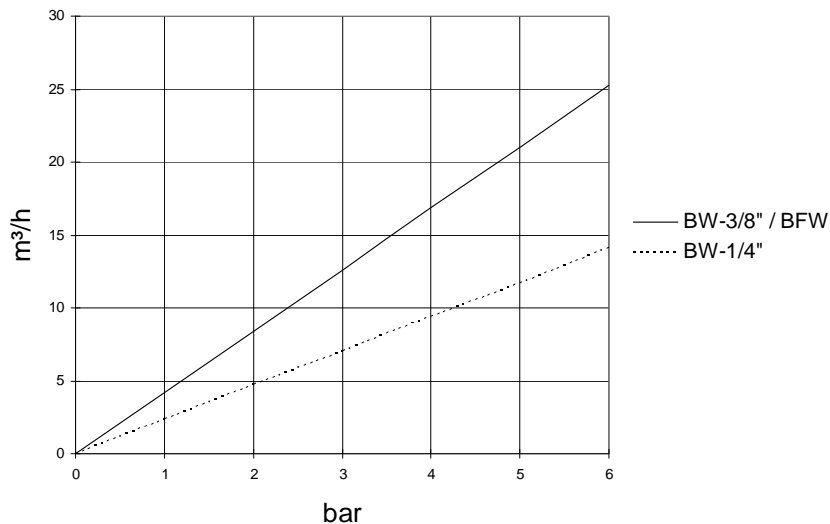


Fig.1 Luchtverbruik per sproeier.

5. Installatie



Waarschuwing:

- Elektrische installatie moet gebeuren door een elektrotechnisch vakbekwaam persoon.
- Ionisatiesproeier goed aarden: aarding is nodig voor een goede werking van de apparatuur en voorkomt een onaangename elektrische schok bij aanraking.

5.1 Controle vooraf

- Controleer of de sproeiers onbeschadigd en in de juiste uitvoering ontvangen zijn.
- Controleer of de pakkbongegevens overeenkomen met de gegevens van het ontvangen product.

Neem bij problemen en/of onduidelijkheden contact op met Simco-Ion of met de agent in uw regio

5.2 Algemeen

Monteer de sproeiers op een plaats zodat de uitblaasopening van de sproeiers in het te ontladen/reinigen product steekt of vlak voor de plaats waar statische elektriciteit problemen veroorzaakt.

Daar waar het materiaal wordt geneutraliseerd moet het een vrije omgeving van lucht hebben.

5.3 Montage

- De sproeier mag in een willekeurige positie worden gemonteerd.
- Zorg er voor dat de luchtstroom zoveel mogelijk het materiaal raakt.
- Metalen delen van de sproeier(s) en drukluchtbus moeten worden geaard.

5.3.1. Aansluiten voedingsapparaat



Waarschuwing:

- **Zorg er voor dat de installatie spanningsloos is.**
- **Aarding is nodig voor een goede en veilige werking.**
- **HS-kabels niet langs scherpe metalen delen leggen, niet knikken of in scherpe bochten verleggen.**

Verleg de HS-kabel vanaf de sproeier naar het voedingsapparaat. Gebruik hierbij de meegeleverde kabelklemmen.
Sluit de kabel aan op het aansluitblokje in het voedingsapparaat (zie bijgaande instructie voedingsapparaat).

5.3.2. Aansluiten perslucht



Belangrijk:

- **De te gebruiken perslucht moet schoon, droog en vrij van olie zijn.**
Het gebruik van een luchtfilter wordt aanbevolen.

De sproeiers zijn voorzien van een aansluitnippel 1/8" BSP.
In aansluitmaterialen dient de gebruiker zelf te voorzien.
Voor aansluiting mag zowel kunststofslang als metalen buis worden gebruikt, deze moeten geschikt zijn voor de te gebruiken druklucht.

6. Ingebruikneming

- Zorg voor druklucht op de sproeier(s)
- Schakel het voedingsapparaat in

7. Controle op de werking.

Het indicatielampje op het voedingsapparaat geeft een indicatie voor de aanwezige hoogspanning.

Met een Simco-Ion staafmeter kan worden gecontroleerd of de hoogspanning op de ionisatiepunt van de sproeier(s) aanwezig is.

Voor het bepalen van de efficiency van de sproeiers kan een veldsterktemeter worden gebruikt. Meet de lading op het materiaal voor en na het schoonblazen met de sproeier(s). De gemeten lading moet na het schoonblazen verdwenen zijn.

8. Onderhoud



Waarschuwing:

- Bij werkzaamheden aan de apparatuur: apparatuur spanningsloos maken.
- Houdt de ionisatiesproeier schoon.
- Bij vervuiling: ionisatiesproeier reinigen met een harde niet metalen borstel.
- Bij sterke vervuiling: ionisatiesproeier reinigen met isopropyl alcohol.
- Laat de sproeier geheel drogen voor het opnieuw in werking stellen.

9. Storingen

Tabel 1: storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Geen/ slechte ionisatie	Geen hoogspanning	Herstel hoogspanning
	Ionisatiepunt vervuild	Ionisatiepunt reinigen
Geen hoogspanning op de Ionisatie punten	Hoogspanningsvoeding defect	Herstel hoogspanning voeding
	Kortsluiting in de HS-kabel of sproeier	Kortsluiting wegnemen en/of sproeier ter reparatie sturen

10. Reparaties

De ionisatiesproeier bevat geen onderdelen welke door de klant vervangen kunnen worden. Simco-Ion raadt u aan voor reparaties de sproeier retour te zenden. Vraag hiervoor per e-mail een RMA-formulier aan via service@simco-ion.nl.

Verpak de sproeier deugdelijk en vermeld duidelijk de reden van retour.

11. Afdanken

Volg bij het afdanken van het apparaat de lokaal geldende (milieu-)regels.

INHALT

Vorwort.....	8
Erklärung der verwendeten Symbole	8
1. Einleitung	9
2. Beschreibung und Funktionsweise.....	9
3. Sicherheit	9
4. Technische Daten	9
5. Installation.....	10
5.1. Vorabkontrolle	10
5.2. Allgemeines	10
5.3. Montage	10
5.3.1. Anschluss des Netzteils	11
5.3.2. Anschluss der Druckluft	11
6. Inbetriebnahme	11
7. Funktionsprüfung	11
8. Wartung	12
9. Störungen	12
10. Reparaturarbeiten	12
11. Entsorgung.....	12



Vorwort

Lesen Sie sich diese Anleitung vor der Installation und/oder Inbetriebnahme dieses Produktes vollständig durch.

Befolgen Sie die Anweisungen in dieser Anleitung, um eine richtige Funktionsweise des Produktes sicherzustellen und Garantieansprüche geltend machen zu können.

Die Garantiebedingungen sind in den Allgemeinen Verkaufsbedingungen von SIMCO (Nederland) B.V. festgelegt.

Erklärung der verwendeten Symbole



Warnung

Besondere Anweisungen zur Verhinderung von Verletzungen bzw. erheblichen Schäden am Gerät oder an der Umwelt.



Achtung

Wichtige Informationen zum effizienten Gebrauch bzw. zur Verhinderung von Schäden am Gerät oder an der Umwelt.

1. Einleitung

Die Simco-Ion-Ionensprühdüsen werden verwendet, um elektrostatisch geladene Flächen und z. B. Flaschen von innen zu reinigen und zu neutralisieren. Durch den Einsatz von Druckluft lassen sich auch schwer zugängliche Stellen neutralisieren und reinigen.

2. Beschreibung und Funktionsweise

Bei Anschluss an ein Simco-Ion-Netzteil erzeugen die Ionensprühdüsen einen Luftstrom mit vielen positiven und negativen Ionen. Indem dieser Luftstrom auf eine elektrostatisch geladene Fläche gerichtet wird, findet ein Elektronenaustausch statt, wodurch die Fläche neutralisiert wird. Hierdurch werden die Teile beim Sauberblasen neutralisiert und wird die Wiederanziehung der abgeblasenen Teilchen verhindert. Die Stromstärke der Sprühdüsen ist begrenzt. Daher sind die Spitzen berührungssicher.

3. Sicherheit

- Die Simco-Ion-Ionensprühdüsen wurden ausschließlich zum Sauberblasen und zur gleichzeitigen Neutralisierung elektrostatisch geladener Flächen entwickelt.
- Ionensprühdüsen dürfen nicht in einer feuer- und/oder explosionsgefährlichen Umgebung verwendet werden.
- Sorgen Sie für eine richtige Geräte-Erdung.
Erdung ist für eine einwandfreie Funktionsweise erforderlich und verhindert Stromschläge bei Berührung.
- Schalten Sie die Netzspannung bei Arbeiten am Gerät aus.
- Elektrische Anschluss- und Reparaturarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigen Personen durchzuführen.
- Wenn Änderungen, Anpassungen usw. ohne vorhergehende schriftliche Genehmigung vorgenommen wurden, oder wenn bei Reparaturarbeiten andere als Originalteile verwendet wurden, können keine Garantieansprüche geltend gemacht werden.

4. Technische Daten

Betriebsspannung	3,3 kV AC
Stromstärke (zwischen Spitze und Erde)	max. 0,15 mA
Betriebsentfernung	50 – 250 mm
Max. Druck	6 bar
Druckmittel	Luft oder Stickstoff, sauber, trocken und ölfrei
Luftanschluss der Sprühdüse	1/8" BSP
Max. Umgebungstemperatur	55 °C
Anwendungsbereich	Industriell, Einsatz in geschlossenen Räumen

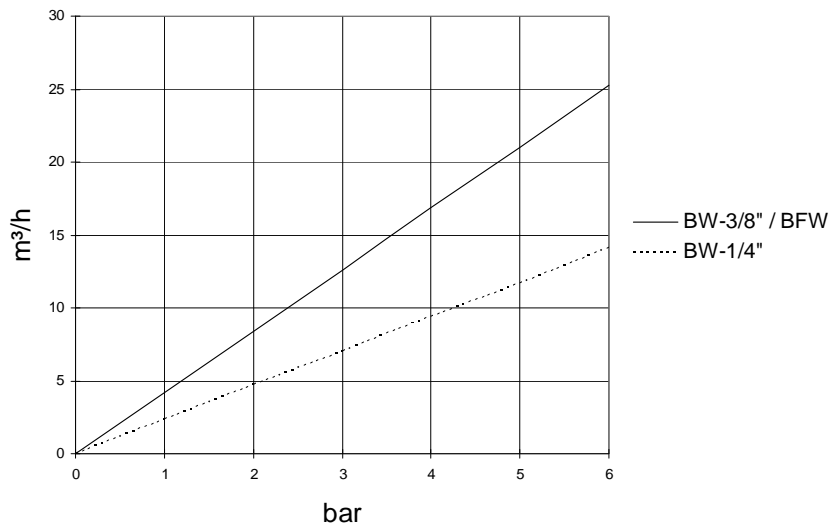


Abb. 1: Luftverbrauch pro Sprühdüse

5. Installation



Warnung:

- **Elektrische Anschlussarbeiten sind von elektrotechnisch fachkundigen Personen durchzuführen.**
- **Ionensprühdüse richtig erden: Erdung ist für eine einwandfreie Funktionsweise des Geräts erforderlich und verhindert einen unangenehmen Stromschlag bei Berührung.**

5.1. Vorabkontrolle

Prüfen Sie, ob die Sprühdüsen unbeschädigt sind und ob Sie die richtige Ausführung erhalten haben.

- Prüfen Sie, ob die Angaben auf dem Packzettel mit denen am Produkt übereinstimmen. *Wenden Sie sich bei Problemen und/oder Unklarheiten an Simco-Ion oder an den für Sie zuständigen Vertreter.*

5.2. Allgemeines

Montieren Sie die Sprühdüsen so, dass sich ihre Auslassöffnung in dem Produkt befindet, das entladen bzw. gereinigt werden soll, oder genau vor der Stelle, an der statische Elektrizität zu Problemen führt.

An der Stelle, an der das Material neutralisiert wird, ist eine freie Umgebung aus Luft erforderlich.

5.3. Montage

- Sie können die Sprühdüse in einer beliebigen Position montieren.
- Sorgen Sie dafür, dass der Luftstrom möglichst umfassend auf das Material trifft.
- Metallteile der Sprühdüse(n) und des Druckluftrohrs sind zu erden.

5.3.1. Anschluss des Netzteils



Warnung:

- Sorgen Sie dafür, dass das Gerät spannungslos ist.
- Erdung ist für eine einwandfreie und sichere Funktionsweise erforderlich.
- Sorgen Sie dafür, dass die HS-Kabel nicht an scharfkantigen Metallteilen entlang, geknickt oder in engen Kurven verlegt werden.

Verlegen Sie das HS-Kabel von der Sprühdüse zum Netzteil. Benutzen Sie hierfür die mitgelieferten Kabelklemmen.

Schließen Sie das Kabel an das Anschlussteil im Netzteil an (siehe die beiliegende Anleitung des Netzteils).

5.3.2. Anschluss der Druckluft



Wichtig:

- Die zu verwendende Druckluft muss sauber, trocken und ölfrei sein.
Es empfiehlt sich, einen Luftfilter einzusetzen.

Die Sprühdüsen sind mit einem 1/8" BSP-Anschlussnippel versehen.

Die Anschlussmaterialien muss der Benutzer selber beschaffen.

Für den Anschluss dürfen ein Kunststoffschlauch oder ein Metallrohr mit Eignung für die verwendete Druckluft eingesetzt werden.

6. Inbetriebnahme

- Sorgen Sie dafür, dass die Sprühdüse(n) mit Druckluft versorgt werden.
- Schalten Sie das Netzteil ein.

7. Funktionsprüfung

Die Anzeige am Netzteil gibt an, dass Hochspannung anliegt.

Mit einem Ionensprühstabprüfer von Simco-Ion lässt sich feststellen, ob an der

Ionensprühspitze der Sprühdüse(n) Hochspannung anliegt.

Der Wirkungsgrad der Sprühdüsen lässt sich mit einem Feldstärkemessgerät ermitteln. Messen Sie die statische Ladung am Teil vor und nach dem Sauberblasen mit der bzw. den Sprühdüsen. Die gemessene Ladung muss nach dem Sauberblasen eliminiert sein.

8. Wartung



Warnung:

- Schalten Sie die Netzspannung bei Arbeiten am Gerät aus.
- Halten Sie die Ionensprühdüse sauber.
- Entfernen Sie Verschmutzungen an der Ionensprühdüse mit einer harten Nichtmetall-Bürste.
- Reinigen Sie die Ionensprühdüse bei starker Verschmutzung mit Isopropylalkohol.
- Lassen Sie die Sprühdüse ganz trocknen, bevor Sie sie wieder in Betrieb nehmen.

9. Störungen

Tabelle 1: Störungen

Problem	Ursache	Abhilfe
Keine bzw. mangelhafte Ionisation	Keine Hochspannung	Hochspannung wiederherstellen
	Verschmutzte Ionensprühspitze	Ionensprühspitze reinigen
Keine Hochspannung an den Ionensprühspitzen	Defektes Hochspannungs-Netzteil	Hochspannungsversorgung wiederherstellen
	Kurzschluss im HS-Kabel oder in der Sprühdüse	Kurzschluss beseitigen und/oder Sprühdüse zur Reparatur einschicken.

10. Reparaturarbeiten

Die Ionensprühdüse enthält keine Teile, die der Kunde selbst ersetzen kann. Simco-Ion empfiehlt Ihnen, die Sprühdüse zur Reparatur einzuschicken. Fordern Sie dazu per E-Mail ein Formular an: service@simco-ion.nl. Verpacken Sie die Sprühdüse sorgfältig und geben Sie den Grund der Rücksendung eindeutig an.

11. Entsorgung

Das Gerät ist gemäß den örtlich geltenden (Umwelt-)Vorschriften zu entsorgen.

CONTENTS

Preface.....	14
Explanation of symbols	14
1. Introduction	15
2. Description and operation	15
3. Safety.....	15
4. Technical specifications	15
5. Installation.....	16
5.1. Prior check	16
5.2. General.....	16
5.3. Assembly.....	16
5.3.1. Connecting the power unit	17
5.3.2. Connecting the compressed air supply	17
6. Commissioning	17
7. Functional check	17
8. Maintenance	18
9. Faults	18
10. Repairs.....	18
11. Disposal	18

Preface

Read through the entire manual before installing and/or using the product.

Follow the instructions set out in this manual to ensure proper operation of the product and to retain your entitlement under the guarantee.

The terms of the guarantee are set out in the SIMCO (Nederland) B.V. General Terms and Conditions of Sale.

Explanation of symbols



Warning

Indicates special information for preventing injury or significant damage to the product or the environment.



Note

Important information for making the most efficient use of the product or for preventing damage to the product or the environment.

1. Introduction

The Simco-Ion ionising air nozzles are used to clean and neutralise electrostatically charged surfaces and, for example, the inside of bottles. The use of compressed air enables even awkward places to be neutralised and cleaned.

2. Description and operation

Connected to a Simco-Ion power unit, the ionising air nozzles produce an air flow that is rich in positive and negative ions. When this air flow is pointed at an electrostatically charged surface, electrons are exchanged and the surface is neutralised. This ensures that the material is neutralised as it is blown clean and prevents the particles that are blown off from being re-attracted. The air flow from the nozzles is limited so the points are safe to touch.

3. Safety

- The Simco-Ion ionising air nozzles are designed solely for cleaning and neutralising electrostatically charged surfaces.
- Do not use the ionising air nozzles environments where there is a risk of fire and/or explosion.
- Make sure that the equipment is properly earthed.
Earthing is needed to ensure proper operation and to prevent electrical shocks upon contact.
- When working on the equipment, always disconnect the power supply to the equipment.
- Electrical installation and repairs must be carried out by a skilled electrical engineer with the relevant training and qualifications.
- If changes, adjustments etc. are made without prior written consent, or if non-original parts are used for repairs, the equipment's guarantee loses its validity.

4. Technical specifications

Operating voltage	3.3 kV AC
Current (from emitter point to earth)	max. 0.15 mA
Operating distance	50–250 mm
Maximum pressure	6 bar
Pressure medium	Air or nitrogen, clean, dry and free of oil.
Air connection of nozzle	1/8" BSP
Max. ambient temperature	55°C
Purpose of use	Industrial, internal use

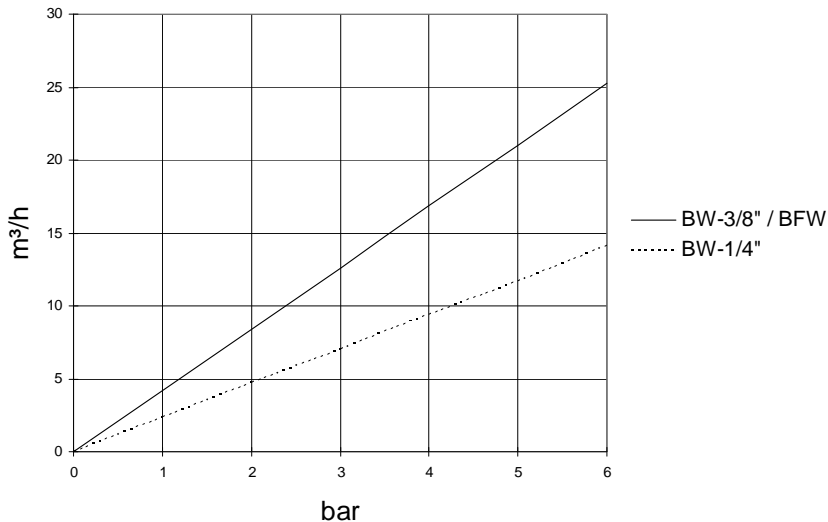


Fig.1 Air consumption per nozzle

5. Installation



Warning:

- **The electrical installation must be carried out by a skilled electrical engineer**
- **Earth the ionising air nozzle correctly: earthing is needed to ensure proper operation of the equipment and to avoid unpleasant electrical shocks upon contact.**

5.1. Prior check

- Check that the nozzles are undamaged and that you have received the correct version.
 - Check that the details on the packing slip correspond to the details of the product received.
- If you have any problems and/or doubts, please contact Simco-Ion or the agent in your region.*

5.2. General

Position the nozzles so that the blow-out opening protrudes into the product to be discharged/cleaned or right in front the location where static electricity is causing problems. Where the material is neutralised, it must be surrounded by free-flowing air.

5.3. Assembly

- The nozzle may be fitted in any position.
- Make sure that as much of the air flow as possible makes contact with the material.
- Earth the metal parts of the nozzle(s) and compressed air tube.

5.3.1. Connecting the power unit



Warning:

- **Ensure that the power supply to the installation is disconnected.**
- **Equipment must be earthed to ensure that it works properly and safely.**
- **Do not lay high voltage cables along sharp metal parts or around sharp corners and do not bend them.**

Lay the HV cable from the nozzle to the power unit. To do so, use the cable clips supplied. Connect the cable to the terminal block in the power unit (see the enclosed power unit manual).

5.3.2. Connecting the compressed air supply



Important:

- **The compressed air to be used must be clean, dry and free of oil.**
The use of an air filter is recommended.

The nozzles have a 1/8" BSP connecting nipple.

The user must provide the required connecting materials himself.

Both plastic hosing and metal tubing can be used for connection purposes, provided they are suitable for the relevant air pressure.

6. Commissioning

- Supply the nozzle(s) with compressed air
- Switch on the power unit

7. Functional check

The indicator lamp on the power unit indicates that the high voltage is available.

A Simco-Ion bar checker can be used to verify that the high voltage is present at the emitter point of the nozzle(s).

An electrostatic fieldmeter can be used to measure the efficiency of the nozzles. Measure the charge on the material before and after cleaning with the nozzle(s). After cleaning, the charge should be gone.

8. Maintenance



Warning:

- When working on the equipment, always disconnect the power supply to the equipment.
- Keep the ionising air nozzle clean.
- If dirty, clean the ionising air nozzle with a hard non-metal brush.
- If very dirty/blocked, clean the ionising air nozzle with isopropyl alcohol.
- Allow the nozzle to dry completely before operating it again.

9. Faults

Table 1: Faults

Problem	Cause	Solution
No/poor ionisation	No high voltage	Restore high voltage
	Emitter point blocked	Clean emitter point
No high voltage on the emitter points	High voltage power unit defective	Repair the high voltage power unit
	Short circuit in the HV cable or nozzle	Eliminate short circuit and/or send nozzle for repair

10. Repairs

The ionising air nozzle does not comprise any parts that can be replaced by the customer. Simco-Ion recommends that you return the nozzle if repairs are required. Request an RMA form by sending an e-mail to service@simco-ion.nl.

Pack the nozzle well and clearly state the reason for return.

11. Disposal

Observe the applicable local environmental and other rules when disposing of the equipment.

SOMMAIRE

Préambule.....	20
Description des symboles utilisés	20
1. Introduction	21
2. Description et fonctionnement.....	21
3. Sécurité.....	21
4. Spécifications techniques.....	21
5. Installation.....	22
5.1. Contrôle préalable	22
5.2. Généralités	22
5.3. Montage	22
5.3.1. Branchement de l'appareil d'alimentation.....	23
5.3.2. Branchement de l'air comprimé	23
6. Mise en service	23
7. Contrôle du fonctionnement.....	23
8. Entretien.....	24
9. Pannes.....	24
10. Réparations.....	24
11. Mise au rebut	24

Préambule

Lire attentivement les instructions qui suivent avant toute installation et/ou utilisation de l'équipement.

Les instructions de cette notice d'utilisation doivent être observées pour assurer le bon fonctionnement de l'équipement et donner droit à sa garantie.

Les stipulations de garantie sont décrites dans les conditions générales de vente de SIMCO (Nederland) B.V.

Description des symboles utilisés



Avertissement

Ils renvoient à des informations spéciales destinées à éviter les blessures ou les dommages importants au produit ou à l'environnement.



Attention

Informations importantes concernant l'utilisation la plus efficace ou la prévention des dommages au produit ou à l'environnement.

1. Introduction

Les becs à air ionisé Simco-Ion sont exclusivement destinés à nettoyer des surfaces à jet d'air et par exemple l'intérieur des bouteilles, et à en neutraliser les charges électrostatiques. La mise en œuvre d'air comprimé permet le nettoyage et la neutralisation de surfaces même à des endroits difficilement accessibles.

2. Description et fonctionnement

Branchés sur un appareil d'alimentation Simco-Ion, les becs à air ionisé produisent un courant d'air fortement chargé d'ions positifs et négatifs. Si ce courant d'air est dirigé sur une surface présentant une charge électrostatique, un échange d'électrons se produit, ce qui neutralise la surface. Pendant le nettoyage à air comprimé, le matériau est ainsi neutralisé, de façon à éliminer le risque d'un nouvel effet d'attraction des poussières chassées. Le courant des becs est limité. Leurs pointes ne présentent donc pas de danger de contact.

3. Sécurité

- Les becs à air ionisé Simco-Ion sont exclusivement destinés à dépoussiérer et neutraliser simultanément des surfaces chargées statiquement.
- Ne pas utiliser les becs à air ionisé dans un environnement à risque d'incendie et/ou d'explosion.
- Assurez une bonne mise à la terre de l'équipement.
La mise à la terre est nécessaire pour assurer un bon fonctionnement et prévenir tout choc électrique en cas de contact.
- En cas d'intervention sur l'appareil, mettez-le hors tension
- L'installation électrique et les réparations doivent être réalisés par un électrotechnicien professionnel qualifié.
- La garantie de l'appareil est annulée en cas de modification, d'adaptation, etc. sans accord préalable écrit ou si des pièces qui ne sont pas d'origine sont utilisées en cas de réparation.

4. Spécifications techniques

Tension d'opération	3,3 kV AC
Courant (de la pointe à la terre)	valeur 0,15 mA
Distance de travail	50 à 250 mm
Pression maximale	6 bars
Agent de pression	Air ou azote, propre, sec et sans huile
Raccord d'air du bec	1/8" BSP
Température ambiante max.	55 °C
Utilisation	Industrielle, à l'intérieur

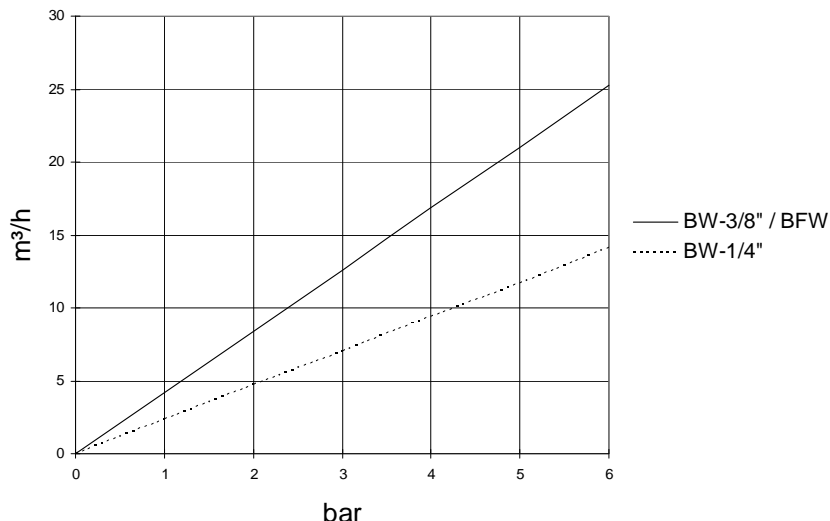


Fig. 1 Consommation d'air par bec.

5. Installation



Avertissement :

- **L'installation électrique doit être réalisée par un électrotechnicien professionnel qualifié.**
- **Réalisez une bonne mise à la terre du bec à air ionisé : la mise à la terre est nécessaire pour un fonctionnement correct du matériel et supprime le risque de recevoir une décharge électrique en cas de contact.**

5.1. Contrôle préalable

- A la livraison, contrôler si les becs n'ont pas été endommagés dans le transport et que leur version est bien celle commandée.
- Vérifiez que les données de la fiche de colisage correspondent aux caractéristiques du produit livré.

En cas de problème et/ou de doute ; contactez Simco-Ion ou son agent dans votre région

5.2. Généralités

Monter les becs de telle manière que leur sortie d'air soit insérée dans le produit à éliminer/nettoyer ou à plat devant l'endroit d'où proviennent les problèmes d'électricité statique. Il faut prévoir un environnement à libre circulation d'air à l'endroit de la neutralisation du matériau.

5.3. Montage

- Le bec peut être monté dans une position quelconque.
- Veiller à ce que le flux d'air entre de manière optimale en contact avec le matériau.
- Assurer la mise à la terre des pièces métalliques du ou des becs et de la rampe de soufflage d'air comprimé.

5.3.1. Branchement de l'appareil d'alimentation



Avertissement :

- **Veillez à ce que l'installation soit hors tension.**
- **La mise à la terre est nécessaire pour assurer un fonctionnement sûr.**
- **Eviter tout contact des câbles HT avec des pièces métalliques coupantes et ne pas couder les câbles ni les poser sur des angles vifs.**

Poser le câble HT depuis le bec vers l'appareil d'alimentation. Utiliser à cet effet les serre-câble fournis.

Brancher le câble sur le bloc de raccordement de l'appareil d'alimentation (voir la notice d'utilisation de l'appareil d'alimentation en annexe).

5.3.2. Branchement de l'air comprimé



Important :

- **L'air comprimé à utiliser doit être propre, sec et exempt d'huile.**
L'utilisation d'un filtre à air est recommandée.

Les becs sont munis d'un raccord à air 1/8" BSP.

Le matériel de raccordement est à livrer par le client.

Le branchement peut être réalisé à l'aide d'un boyau plastique ou d'un tuyau métallique ; la conduite doit convenir à l'air comprimé à mettre en œuvre.

6. Mise en service

- Veiller à ce que le ou les becs soient alimentés en air comprimé
- Mettre l'appareil d'alimentation en circuit

7. Contrôle du fonctionnement.

Le voyant de l'appareil d'alimentation signale la présence de haute tension.

La présence de haute tension sur la pointe ionisante du ou des becs peut être contrôlée au moyen d'un testeur de barres Simco-Ion.

Pour déterminer l'efficacité des becs, on peut utiliser un appareil de mesure de champs électrostatiques. Mesurer la charge sur le matériau avant et après le nettoyage à l'aide du ou des becs. La charge mesurée doit avoir disparu après le soufflage.

8. Entretien



Avertissement :

- En cas d'intervention sur l'appareil, mettez-le hors tension.
- Tenir le bec à air ionisé dans un état propre.
- En cas d'encrassement, nettoyez le bec à air ionisé à l'aide d'une brosse dure (non métallique).
- En cas d'encrassement important, nettoyez le bec à air ionisé avec de l'alcool isopropylique.
- Laissez bien sécher le bec avant de remettre le ventilateur en service.

9. Pannes

Tableau 1 : Pannes

Problème	Cause	Solution
Pas d'ionisation/ionisation insuffisante	Pas de haute tension	Assurer à nouveau la haute tension.
	Pointe ionisante encrassée	Nettoyer la pointe ionisante.
Pas de haute tension sur les pointes ionisantes	Le générateur haute tension est en panne.	Réparer le transformateur de haute tension
	Court-circuit dans le câble HT ou le bec	Éliminer le court-circuit et/ou retourner le bec pour réparation.

10. Réparations

Le bec à air ionisé ne comporte pas d'éléments pouvant être réparés par le client. Simco-Ion recommande de retourner le bec pour le faire réparer. Pour ce faire, demandez un formulaire RMA par e-mail à service@simco-ion.nl. Emballez solidement le bec et indiquez clairement la raison du retour.

11. Mise au rebut

Observez les lois nationales en vigueur en cas de mise au rebut de l'appareil.